

NOTIFICACION DEL ACUERDO DE CONCILIACION FINAL CON RESPECTO AL ACCESO A UN TELEFONO EN EL CENTRO DE DETENCION DE INMIGRACION

LYON, ET AL. V. AGENCIA DE CONTROL DE INMIGRACION Y ADUANAS DE LOS E.U.

ET AL., Caso No. 3:13-cv-05878-EMC

EN EL TRIBUNAL FEDERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS

DEL DISTRICTO DEL NORTE DE CALIFORNIA

PARA: A todos los adultos inmigrantes detenidos actualmente y en el futuro quienes estén o serán detenidos por ICE en el Condado de Contra Costa, Condado de Kern, Condado de Sacramento, o en el Condado de Yuba.

Se les avisa por el presente que el 18 de noviembre, 2016 El Juez Edwardo M. Chen del Tribunal Federal de los Estados Unidos del Distrito del Norte de California aprobó una resolución de los cargos que se presentaron en esta demanda judicial en su nombre.

Antecedentes de la Demanda Judicial

Esta demanda judicial colectiva afirmó que la Agencia de Control de Inmigración y Aduanas de los E.U. (ICE) no provee acceso adecuado a un teléfono a los inmigrantes que se encuentran detenidos en Contra Costa West County Detention Facility, Yuba County Jail, Rio Consumnes Correctional Center (RCCC), y Mesa Verde Detention Facility (colectivamente, las Instalaciones). Específicamente la demanda judicial asertó que ICE está en violación de los derechos legales y constitucionales de los inmigrantes detenidos, por las condiciones del acceso a un teléfono en estas Instalaciones: (1) se le impide a los detenidos de contratar y comunicarse eficazmente con los abogados, y (2) se le impide a los detenidos de reunir pruebas para presentar en diligencias de inmigración. Las partes han llegado a un acuerdo que el Juez ha aprobado.

Descripción del Convenio de Conciliación

Enseguida hay un resumen de los puntos importantes en este Acuerdo de Conciliación. Para obtener una copia completa del Acuerdo de Conciliación vaya a la sección titulada “Para Mayor Información” después de este resumen.

1. **Habrá mas formas de hacer llamadas legales por teléfono en las celdas de detención y habrá nuevas cabinas telefónicas en las celdas de detención para mayor privacidad.**
 - a. **ICE agregará opciones de marcado rápido para hacer llamadas gratis, directas, y sin ser monitoreadas a más oficinas del gobierno y a algunos abogados desde los teléfonos de las celdas de detención.** ICE implementará mas números de marcado rápido (similar al programa gratuito de ICE) que se conectará sin la necesidad de que una persona conteste la llamada y la acepte. No será grabada o monitoreada y será gratuito para la persona que hace la llamada y la persona que recibe la llamada. Estos números incluirán al departamento de policía, departamento de libertad condicional, juzgados estatales y federales, y centros de rehabilitación. Así como abogados que proveen servicios de representación de inmigración por honorarios o gratuitos que han solicitado ser añadidos al programa.
 - b. **ICE creará una lista de abogados al que se le puede llamar sin la necesidad de que conteste una persona.** ICE permitirá a los abogados (incluyendo aquellos que solamente proveen servicios de representación por honorarios) que reciban llamadas telefónicas de las celdas de detención sin

la necesidad de que esté presente una persona para contestar el teléfono. Estas llamadas no serán grabadas o monitoreadas.

- c. **ICE instalará cabinas telefónicas adentro y alrededor de las celdas de detención para hacer llamadas telefónicas relacionadas a su caso.** ICE acordó instalar un total de 40 cabinas telefónicas que serán distribuidas entre las cuatro Instalaciones. Dichas cabinas telefónicas funcionarán igual que los teléfonos en las celdas de detención pero con mayor privacidad.
 - d. **ICE asegurará acceso a las cabinas telefónicas.** Excepto durante el conteo o cierre de seguridad. Los detenidos podrán usar las cabinas de teléfono durante las horas del día (incluyendo las horas no libres en Contra Costa). Los detenidos que se encuentran alojados en lugares donde deben ser escoltados a una cabina de teléfono por un miembro del personal, tal como aislamiento, recibirán acceso durante las horas del día y dentro de un lapso de dos horas de haberlo solicitado, excepto en circunstancias extraordinarias (en las cuales tendrá que ser reportado a ICE). Para los detenidos en aislamiento por motivos disciplinarios en las cuales la acción disciplinaria incluye límites al acceso telefónico, estos requisitos aplican solo a emergencias particulares o familiares, llamadas a un abogado o llamadas que de lo contrario son justificadas por una razón convincente.
 - e. **ICE prolongará el límite automático de llamadas telefónicas.**
 - i. *Yuba*: el límite automático para los teléfonos en las celdas de detención será prolongado de 20 minutos a 40 minutos, y no habrá límite automático en el cuarto de teléfonos de Yuba.
 - ii. *RCCC*: el límite automático para los teléfonos en las celdas de detención será prolongado de 20 minutos a 40 minutos.
 - iii. *Todos Facilities*: Las llamadas hechas del programa gratuito de ICE con el límite automático será prolongado a 60 minutos.
 - iv. Basado en las circunstancias individuales y se demuestre la necesidad, ICE podrá imponer límites de tiempo para asegurar que todos tengan acceso.
2. **Habrá más opciones para hacer llamadas legales desde cuartos telefónicos privados.**
- a. **A los inmigrantes detenidos se les permitirá usar los cuartos telefónicos privados para hacer llamadas legales incluyendo llamadas a personas que no son abogados.**
 - i. *En general*: Estas llamadas no serán grabadas o monitoreadas y no requerirá que una persona esté presente para contestar. Cuando se conecte la llamada, el personal del Centro o de ICE puede verificar con el receptor su nombre y preguntarle al receptor si está de acuerdo en hablar con el que llama pero no podrá dar a conocer que el detenido está llamando desde la cárcel o de un centro de detención. Si nadie contesta, el que llama podrá dejar un mensaje en el buzón de voz y podrá navegar por el sistema automático de llamadas que requiere marcar una extensión.
 - ii. *Llamadas a Abogados*: Inmigrantes detenidos podrán llamar a los abogados desde estos teléfonos y podrán ser llamadas largas o llamadas que requieran privacidad extra . También los abogados podrán solicitar que las llamadas sean programadas a cierta hora.
 - iii. *Llamadas a personas que no son abogados*: Inmigrantes detenidos podrán llamar a personas que no son abogados desde estos teléfonos si es que la llamada es relacionada a su caso (por ejemplo para solicitar una carta de apoyo o para solicitar ayuda para obtener documentos) y el detenido trató y no pudo comunicarse con la persona usando un teléfono de las celdas de detención.

- iv. *RCCC y Yuba*: Un cuarto de teléfono, cabina telefónica, u otro recinto se instalará para cumplir con el requisito en RCCC que actualmente no cuenta con un cuarto telefónico privado. Se mejorará la privacidad en el cuarto de teléfonos en Yuba.
 - b. **Llamadas de los cuartos telefónicos generalmente serán limitados a 30 minutos pero los inmigrantes detenidos podrán solicitar que sus llamadas sean de más tiempo.** Sin embargo en periodos de mayor demanda, ICE podrá limitar las llamadas para asegurar que todos tengan acceso.
3. **Los facilitadores de cada Instalación procesarán las peticiones telefónicas y proveerán acceso oportuno a los cuartos telefónicos.** Las llamadas normalmente serán otorgadas durante horas del día y dentro de un lapso de 8 horas de haber sido solicitada (excepto en circunstancias extraordinarias) y siempre dentro de las 24 horas de haberse solicitado.
4. **Cada Instalación llevará y entregará llamadas y/o mensajes electrónicos no confidenciales relacionados a sus casos de inmigración a los inmigrantes detenidos dentro de 24 horas.**
5. **Para los detenidos que no pueden pagar por llamadas telefónicas, ICE les proporcionará acceso extra a los cuartos telefónicos o a crédito telefónico.** Esto será disponible a los detenidos que han tenido menos de \$15 en su cuenta de la comisaría por 10 días consecutivos en el momento de la solicitud.
6. **ICE proveerá servicio de llamadas legales internacionales y llamadas de tres vías para llamadas legales.** Habrá un método para solicitar llamadas internacionales legales aun si no se pueden hacer llamadas internacionales de los teléfonos del centro de alojamiento o de cuartos telefónicos. Al solicitar y haber establecido una necesidad, tal como necesitar que un intérprete se una a la llamada. ICE proveerá llamadas de tres vías en la Instalación (si es posible) o a una oficina local más cercana.
7. **ICE ayudará a personas que no leen inglés o español.** ICE publicará un aviso escrito en los 10 idiomas más comunes en dónde se les dice a los detenidos que soliciten material traducido sobre el acceso al teléfono y pidan ayuda al acceso a un teléfono al personal de las instalaciones. Si no hay servicio de intérprete local o adecuado, ICE si se le solicita, utilizará un intérprete por teléfono para que rinda mayor explicación. Además si un detenido está tratando de comunicarse con una persona que no habla inglés y no entiende las instrucciones del sistema automatizado para aceptar la llamada, el detenido puede usar el cuarto telefónico para llamar a esa persona y hablar sobre su caso.
8. **ICE requerirá capacitación a todos los agentes locales de ICE cuyas funciones son relacionados con deberes de detención y el personal de las instalaciones cuyas funciones son relacionados con deberes que incluyen supervisión de los detenidos o proveerles acceso telefónico.** ICE también incluirá estos detalles en los formularios de inspección que se utilizan en las instalaciones de detención en el país. Para evaluar que se esté cumpliendo con los estándares de detención respecto a la privacidad de llamadas legales, responder a la solicitud al acceso telefónico en el plazo de tiempo debido, la disponibilidad de entrega de mensajes, la disponibilidad de servicios de traducción e intérprete, y acceso a teléfonos a los detenidos que se encuentran en aislamiento.
9. **Acuerdo de Cinco Años.** ICE tendrá un año para implementar los cambios requeridos después de que el Juez aprobó el acuerdo. El acuerdo será vigente por cuatro años. Durante ese tiempo ICE tendrá que proveer información al Asesor Legal del Grupo para que supervise y que se cumpla el acuerdo, incluyendo la suministración de varios documentos y que se le permita al Asesor Legal del Grupo visitar las Instalaciones para entrevistar a los detenidos.

10. **El Juez puede obligar que se cumpla con el acuerdo si hay algún quebranto.** El Juez mantendrá jurisdicción sobre el caso para que se cumpla con los términos del Acuerdo de Conciliación.
11. **Honorarios y costos del Abogado.** El Gobierno pagará \$405,000 al Asesor Legal del Grupo por la resolución de reclamaciones de todas las cuotas y gastos. Ver a continuación como obtener más información sobre la resolución de los honorarios del Abogado.
12. **Exoneración de reclamos.** Miembros del Grupo Colectivo exonerarán al Gobierno de desagravio declaratorio o por mandato judicial que fueron presentados en nombre de los Miembros del Grupo Colectivo sobre la base de los hechos y circunstancias en la demanda judicial.

Para mayor información:

ESTE ES UN RESUMEN DEL ACUERDO. PARA ENTENDER EN SU MAYORIA DEBERA LEER EN SU TOTALIDAD EL ACUERDO. Podrá obtener copias del Acuerdo de Conciliación Final: 1) Visitar Agentes del ICE, 2) la pagina web de ICE (www.ice.gov); 3) la pagina web de ACLU de Northern California (www.aclunc.org/our-work/legal-docket/lyon-v-ice-telephone-access-immigration-detainees); 4) llamar al Asesor Legal del Grupo usando el marcado rápido #9160 por medio del programa gratuito de ICE o llamar al (415) 621-2493, ext. 329; o 5) o escribir al Asesor Legal del Grupo a la siguiente dirección:

Class Counsel
Lyon vs. ICE Class Action Settlement
c/o ACLU Foundation of Northern California
39 Drumm Street
San Francisco, CA 94111

Si llama o escribe al Asesor Legal del Grupo por favor indique en su mensaje o carta que está solicitando una copia del Acuerdo de Conciliación, el nombre del caso (*Lyon v. ICE*), su nombre, y como ponerse en comunicación con usted. Si está detenido indique en que centro de detención se encuentra. Si no está detenido por favor incluya su dirección y número de teléfono.